



TC/51/33

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 19 de febrero de 2015

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

COMITÉ TÉCNICO

Quincuagésima primera sesión Ginebra, 23 a 25 de marzo de 2015

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DEL MANDARINO (DOCUMENTO TG/201/1)

Documento preparado por la Oficina de la Unión

Descargo de responsabilidad el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

1. En su cuadragésima quinta reunión, celebrada en Marrakech (Marruecos), del 26 al 30 de mayo de 2014, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) consideró una revisión parcial de las directrices de examen del mandarina (TG/201/1) sobre la base de los documentos TG/201/1, TWF/45/30, TWF/45/31 Rev., TWF/45/31 Add. y TWF/45/31 Add. 2 Rev.; y propuso revisar dichas directrices de la forma siguiente (véanse los párrafos 85 a 95 del documento TWF/45/32 "Informe"):

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

Carácter 25: Antera: polen viable

Texto actual:

25.	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable		
QL (b)	absent	absent	fehlend	ausente	Owari (SAT)	1
[239]	present	présent	vorhanden	presente		9

Nuevo texto propuesto:

25.	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable		
(+)						
QN (b)	absent or very low	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	Owari (SAT)	1
	low	faible	gering	bajo		3
	medium	moyen	mittel	medio	Marisol (CLE)	5
	high	élevé	hoch	alto	Murcott (HMA)	7
[339]	very high	très élevé	sehr hoch	muy alto	Fortune (HMA)	9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

La propuesta consiste en añadir lo siguiente:

Ad. 25: Antera: Polen viable

Método para calcular el porcentaje de polen viable:

Método: El polen deberá recolectarse cuando los pétalos comiencen a separarse (pero con las anteras cerradas). Las anteras deberán colocarse en cajas Petri e introducirse en un desecador que contenga gel de sílice a temperatura ambiente, durante 20-48 horas en oscuridad. Cuando se hayan abierto las anteras deberán trasladarse a una cámara de 8°C al 70-80% de humedad relativa durante una hora. Posteriormente, el polen se depositará con un pincel en un portaobjetos con 2 ml de medio Brewbacker (Brewbacker and Kwack. 1963). Por último, el portaobjetos se depositará en una cámara a 24°C al 75% de humedad relativa durante 20 horas.

El porcentaje de fertilización del polen se calcula a partir de la media de granos de polen germinados observados mediante un microscopio binocular de 15 aumentos en dos portaobjetos distintos.

(Brewbaker, J.L. y Kwack, B.H. 1963. "The essential role of calcium ion in pollen germination and pollen tube growth". *Amer. Jour. Botany*. 50: 859-865.)

Indicación de la escala de porcentajes correspondientes a los niveles de expresión:

Variedades ejemplo	Nota	Escala
Owari (SAT)	1	≤ 7%
	2	> 7 ≤ 14%
	3	> 14 ≤ 21%
	4	> 21 ≤ 28%
Marisol (CLE)	5	> 28 ≤ 35%
	6	> 35 ≤ 45%
Murcott (HMA)	7	> 45 < 55%
	8	> 55 < 65%
Fortune (HMA)	9	≥ 65%

2. Los cambios en las directrices de examen del mandarino también quedarán reflejados en la tabla de caracteres general incluida en el Anexo de los documentos TG/83/4 (Naranja trifoliado (Poncirus) (Citrus L. - Grupo 5)), TG/201/1, TG/202/1 (Naranja (Citrus L. - Grupo 2)), TG/203/1 (Limón y lima (Citrus L. - Grupo 3)) y TG/204/1 (Pomelo y Pummelo (Citrus L. - Grupo 4)) mediante la revisión parcial de esas directrices de examen, a saber:

Texto actual:

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota
	1	2	3	4	5					
239.	25	26	29	30	37	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	
						absent	absent	fehlend	ausente	1
QL						present	présent	vorhanden	presente	9

Nuevo texto propuesto:

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota
	1	2	3	4	5					
239.	25	26	29	30	37	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	
						absent	absent	fehlend	ausente	1
QL						present	présent	vorhanden	presente	9

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota
	1	2	3	4	5					
339.	25					Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	
(+)						absent or very low	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	1
						low	faible	gering	bajo	3
QN						medium	moyen	mittel	medio	5
						high	élevé	hoch	alto	7
						very high	très élevé	sehr hoch	muy alto	9

3. El Comité de Redacción Ampliado en su reunión celebrada en Ginebra el 7 y el 8 de enero de 2015, hizo los siguientes comentarios sobre el documento TC-EDC/Jan15/23 “Revisión parcial de las directrices de examen del mandarino (documento TG/2011)”:

Ad. 25	consultar al experto principal si el texto del segundo párrafo ha de ser el siguiente: “El porcentaje de fertilidad fertilización del polen se calcula a partir de la media de granos de polen germinados observados mediante un microscopio binocular de 15 aumentos en dos portaobjetos distintos. ” consultar al experto principal si es posible reducir la escala (a 5 o 3 notas) <i>Observación: la referencia a 15 aumentos en dos portaobjetos distintos no es útil porque no se ha definido la cantidad de polen que se depositará con un pincel en el portaobjetos.</i>
--------	--

4. En respuesta a los comentarios del TC-EDC, el experto principal facilitó un nuevo texto propuesto modificado del carácter 25, tal como se expone en el Anexo de este documento. La Oficina de la Unión envió la Circular E-15/026 en la que presenta al TWF el nuevo texto propuesto modificado del carácter 25 y solicita a este Grupo de Trabajo Técnico que considere su aprobación por correspondencia. Las respuestas a esa Circular E 15/026 que se reciban se presentarán al TC en su quincuagésima primera sesión.

[Sigue el Anexo]

ANEXO

NUEVO TEXTO PROPUESTO MODIFICADO DEL CARÁCTER 25 “ANTERA: POLEN VIABLE”

Nuevo texto propuesto modificado del carácter 25:

25.	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	Note/Nota
QN	(b) absent or very low	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	Owari (SAT) 1
	low	faible	gering	bajo	Clemenverd (CLE), Nero (CLE) 2
	medium	moyen	mittel	medio	Marisol (CLE) 3
[239]	high	élevé	hoch	alto	Fortune (HMA), Nadorcott (TNR) 4

Nuevo texto propuesto modificado de toda la tabla de caracteres general incluida en el Anexo de los documentos TG/83/4 (Naranja trifoliado (Poncirus) (Citrus L. - Grupo 5)), TG/201/1, TG/202/1 (Naranja (Citrus L. - Grupo 2)), TG/203/1 (Limón y lima (Citrus L. - Grupo 3)) y TG/204/1 (Pomelo y Pummelo (Citrus L. - Grupo 4)) mediante la revisión parcial de esas directrices de examen:

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/Nota
	1	2	3	4	5					
239.	25	26	29	30	37	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	
						absent	absent	fehlend	ausente	1
QL						present	présent	vorhanden	presente	9

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/Nota
	1	2	3	4	5					
339.	25					Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	
(+)						absent or very low	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	1
						low	faible	gering	bajo	2
QN						medium	moyen	mittel	medio	3
						high	très élevé	sehr hoch	muy alto	4

Nuevo texto propuesto modificado del Ad. 25:

Ad. 25: Antera: Polen viable

Método para calcular el porcentaje de polen viable:

Método: El polen deberá recolectarse cuando los pétalos comiencen a separarse (pero con las anteras cerradas). Las anteras deberán colocarse en cajas Petri e introducirse en un desecador que contenga gel de sílice a temperatura ambiente, durante 20-48 horas en oscuridad. Cuando se hayan abierto las anteras deberán trasladarse a una cámara de 8°C al 70-80% de humedad relativa durante una hora. Posteriormente, el polen se depositará con un pincel en un portaobjetos con 2 ml de medio Brewbacker (Brewbacker and Kwack. 1963). Por último, el portaobjetos se depositará en una cámara a 24°C al 75% de humedad relativa durante 20 horas.

El porcentaje de fertilidad del polen se calcula a partir de la media de granos de polen germinados.

(Brewbaker, J.L. y Kwack, B.H. 1963. "The essential role of calcium ion in pollen germination and pollen tube growth". *Amer. Jour. Botany*. 50: 859-865.)

Indicación de la escala de porcentajes correspondientes a los niveles de expresión:

	Note	Range	Example varieties
ausente o muy bajo	1	< 7%	Owari (SAT)
bajo	2	$\geq 7\% \leq 28\%$	Clemenverd (CLE), Nero (CLE)
medio	3	$> 28\% < 65\%$	Marisol (CLE)
muy alto	4	$\geq 65\%$	Fortune (HMA), Nadorcott (TNR)

[Fin del Anexo y del documento]